

ORGANIZZAZIONE MONDIALE  
DEL TERMALISMO  
ORGANISATION MONDIALE  
DU THERMALISME  
WELT ORGANISATION  
DES THERMALISMUS  
ORGANISACION MUNDIAL  
DEL TERMALISMO



WORLD HYDROTHERMAL  
ORGANIZATION  
ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ТЕРМАЛИЗМА  
المنظمة العالمية  
لمنتجات المياه المعدنية  
世界温泉療法機関



Levico Terme, Italia, Newsletter Dicembre 2012

### AUGURI SANTO NATALE 2012 e CAPODANNO 2013

Cari colleghi,

questa newsletter giunge a conclusione dell'anno 2012. E' stato un anno di proficuo lavoro che ha visto le nostre organizzazioni impegnarsi nei propri compiti istituzionali ed ha garantito lo svolgimento dei principali impegni statutari previsti come punto di riferimento di tutti i soggetti operanti nel settore termale con iniziative di comunicazione, periodiche newsletter in italiano e in inglese, stabili relazioni in ambito nazionale ed internazionale, partecipazione ad eventi di carattere termalistico in Italia, in Europa e nelle diverse aree geografiche come di seguito illustrate.

Un lavoro che sembra dare concreti risultati e non possiamo che ringraziare tutti i colleghi coinvolti per la fattiva collaborazione.

Infine con vera amicizia giungano a tutti voi, alle vostre famiglie, anche a nome dei nostri Consigli, gli auguri sinceri e fervidi di un sereno Santo Natale e di un felicissimo Anno 2013.

Andres Campos  
Presidente SITH

Ennio Gori  
Presidente OMTh

### EUROPA

### ITALIA

Il Presidente Gori è stato invitato a partecipare, con un suo intervento, al Convegno Nazionale, svoltosi a Montecatini Terme il 25.02.2012 – Terme Excelsior – indetto dall'ANCOT – Associazione Nazionale Comuni Termali - "Terme, un nuovo benessere per il nostro Paese", alla presenza del Prof. Adelfo Cardinale, sottosegretario al Ministero della Salute con delega per i problemi termali, degli Assessori Regionali toscani al turismo e alla salute, di numerose personalità e di esperti del settore.

L'obiettivo principale dell'incontro era quello di sollecitare Governo e Regione a dare risposte adeguate alla crisi del settore termale con l'aggiornamento della Legge 323/2000 sul riordino del settore termale. Il Presidente Gori nel suo intervento ha svolto una dettagliata analisi della situazione del termalismo terapeutico nelle diverse aree geografiche ed ha sottolineato le decisive opportunità che

per il settore deriveranno dalla concreta applicazione, a partire dall'Ottobre 2013, della Direttiva Comunitaria 2011/24.

## **EUREGIO**

In occasione del Convegno “Le nuove frontiere del sistema sanitario europeo - libera circolazione dei pazienti negli Stati dell’Unione Europea fra pubblico e privato”, svoltosi a Levico Terme il 24 Settembre 2011, venne posta dal Presidente Gori all’Assessore della salute Ugo Rossi della PAT, la opportunità di valutare se la Direttiva U.E. 2011/24, operante dall’Ottobre 2013, potesse essere anticipata in Euregio in conformità di quanto disposto dall’Art.10, comma 3, che recita:

“La Commissione incoraggia gli Stati membri, in particolare i paesi confinanti, a concludere accordi tra loro. La Commissione incoraggia inoltre gli Stati membri a cooperare nella prestazione di assistenza sanitaria transfrontaliera nelle regioni di confine”.

Si riteneva che Euregio, regione transfrontaliera di particolare rilievo potesse essere l’entità territoriale che consentiva ai propri cittadini di usufruire liberamente delle prestazioni termali erogate negli stabilimenti insediati nel proprio territorio.

Il giorno 30 Marzo 2012, su richiesta OMTh, venne convocata dall’Assessore Ugo Rossi della Provincia autonoma di Trento, nei suoi uffici, una riunione e furono decise le necessarie iniziative, sul piano tecnico, per la soluzione del problema che successivamente venne spostato in sede EURAC – Euregio – tirole – Alto Adige - Trentino. Infatti in data 30 Marzo 2011 il “Dreierlantag” (seduta congiunta delle assemblee legislative della provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento, con il Voralberg in veste di osservatore) aveva deliberato una mozione riguardante la tutela e la valorizzazione delle risorse termali e curative e per dare attuazione a questa delibera il Consigliere Renzo Anderle della PAT aveva elaborato una bozza di progetto riguardante lo sviluppo ed il coordinamento dell’offerta termale nel territorio dell’Euregio. In questo contesto veniva ad inserirsi l’iniziativa OMTh che se concretizzata avrebbe avuto una particolare rilevanza.

Venne costituito un Gruppo di lavoro coordinato dalla Dott. Elena Alberti di GECT/EURAC composto dai rappresentanti degli Assessorati alla Sanità delle tre Province: Trentino-Alto Adige-Tirolo, OMTh, rappresentata dal Presidente Gori e dal Dott. Carlo Stefenelli, Consigliere OMTh e dal Consigliere PAT Renzo Anderle. Il gruppo si è riunito nella sede EURAC di Bolzano nei giorni 19 Giugno 2012 – 6 Settembre 2012 – 15 Ottobre 2012 - 6 Dicembre 2012, la prossima riunione è prevista per il 10/12/2013.

Dopo ampia ed approfondita discussione, caratterizzata da scambi di memorie fra i diversi componenti, è stato definitivamente approvato, in linea tecnica, il “Protocollo di intesa riguardante la cooperazione e la valorizzazione delle risorse termali in Euroregione” che al comma 6 del dispositivo conclusivo prevede:

Le parti si impegnano – Omissis

“6) sostenere nel territorio dell’Euregio la stipula di convenzioni per l’accesso a prestazioni termali terapeutiche ambulatoriali fra gli enti erogatori di assistenza sanitaria e le aziende termali nel rispetto dell’ordinamento delle istituzioni di appartenenza”. La firma del protocollo è prevista in occasione di un Convegno sul “Termalismo in Euregio” che si svolgerà a Comano il 21 Febbraio 2013.

I rappresentanti delle tre Province provvederanno a proporre la tempestiva approvazione del Protocollo da parte delle rispettive Giunte Provinciali.

Il protocollo di intesa è di fondamentale rilevanza per il settore termale Euregio poiché consentirà, **unica regione trasfrontaliera in Europa**, ai propri cittadini di usufruire liberamente delle prestazioni termali erogati negli stabilimenti insediati nell’Euregio, anche in attuazione di quanto previsto dalla Direttiva U.E. 2011/24 che entrerà in vigore nell’ottobre 2013. Il problema posto da Omth in occasione del Convegno di Levico del 24 Settembre 2011, è pertanto avviato a conclusione ed è motivo di particolare soddisfazione poiché ci consentirà **di proporlo come esempio di politica termale innovativa nelle diverse aree geografiche.**

Nel lungo, complesso lavoro è stata insostituibile la collaborazione del Consigliere OMTh Dott. Carlo Stefanelli. Non appena il protocollo di intesa avrà la formale approvazione, sarà nostro impegno divulgare in tutte le aree geografiche una notizia di così essenziale rilievo che correttamente si inserisce nel “**nuovo modello di termalismo**” che è stato elaborato da OMth nei suoi congressi.

## **LA SITUAZIONE TERMALE IN ITALIA**

### **TERME 2012: L'ANNO PIÙ CRITICO**

L'anno 2012 rappresenta uno dei momenti più critici della crisi del settore del *benessere termale*; Si è verificata la fuga dai trattamenti benessere (beauty, fitness e relax) perchè si è preferito risparmiare in questo settore rispetto ad altri, privilegiando spese di prima necessità e magari rimandando al futuro la fruizione delle Terme da parte del cliente, le cui finanze sono state aggredite dalle tasse e dall'aumento dei prezzi. In molti hanno rinunciato alle vacanze-benessere, considerate come un bene voluttuario.

A livello nazionale la crisi del turismo si è manifestata per gli italiani, mentre i clienti stranieri sono aumentati. Poiché gli stranieri nelle terme italiane rappresentano una quota molto ridotta del mercato, i pochi effetti positivi derivanti dal mercato internazionale sono stati nettamente sopravanzati da quelli negativi del mercato interno.

Da notare, però, che per le destinazioni più note si è verificato un effetto di sostituzione del cliente termale con il cliente per altre motivazioni (arte, cultura, eventi, paesaggio, enogastronomia) e che aumenterà ancora, pur se in modo impercettibile, la fruizione delle terme da parte degli stranieri. Quindi hanno retto meglio le terme più note e di maggiore qualità. L'andamento negativo si riscontra a livello nazionale e si sta verificando anche in Veneto, Campania ed Emilia Romagna, tutte le Regioni a maggiore vocazione termale.

Se nel 2010 e nel 2011, si sono evidenziati i primi sintomi della crisi economica generale, come la diminuzione delle prestazioni benessere, nel 2012 sembra che la crisi abbia raggiunto il proprio apice e che le difficoltà siano davvero notevoli, come mai lo erano state fino ad oggi. In particolare si rileva nel 2012 una sensibile diminuzione della clientela benessere, superiore al 10%, mentre ha mostrato un segno negativo più limitato, compreso fra il 5 ed il 10%, il comparto delle cure termali tradizionali. Complessivamente si rileva per tutto il comparto del benessere termale una diminuzione del 5,2%.

**Pier Francesco Bernacchi**  
**Direttore Generale**  
**Terme di Chianciano**



<http://www.chiancianoterme.com/index.html>

## **IL FUTURO DEL TERMALISMO ITALIANO NELL'EPOCA DELLA SPENDING REVIEW**

Il mondo della sanità italiana è stato sconvolto in questi giorni dalla bozza di decreto del ministro della salute Balduzzi che ha proposto la rigida applicazione di parametri di riorganizzazione della rete ospedaliera che porterebbero alla chiusura di migliaia di posti letto, nel pubblico e nel privato, con disattivazione di interi ospedali.

Lo stesso primo ministro Monti ha dichiarato che la sostenibilità finanziaria dell'intero sistema sanitario è messa fortemente in discussione con conseguente necessità di reperire nuove risorse, al di là della fiscalità generale, per tenere in piedi il nostro stato sociale del quale le nostre strutture ospedaliere ed extra-ospedaliere sono l'asse portante.

Si parla inoltre della revisione dei livelli essenziali di assistenza (L.E.A.) prevedendo di escludere dalla rimborsabilità da parte del SSN alcune prestazioni.

In questo contesto, il timore che, come avvenuto in passato ai tempi del ministro Bindi, di cui l'attuale ministro Balduzzi era il diretto collaboratore, si possa mettere in discussione il rimborso di tutte od alcune prestazioni termali non appare infondato.

La sopravvivenza del settore termale italiano non può che essere legata ad una sempre maggior qualificazione degli stabilimenti sia sotto il profilo dell'aggiornamento strutturale, con introduzione delle più moderne innovazioni tecnologiche, sia sotto quello della qualificazione scientifica in grado di certificare l'affidabilità e l'efficacia delle diverse acque delle nostre terme le cui caratteristiche clinico-terapeutiche necessitano di una continua validazione testimoniata dall'esito di ricerche condotte con metodologia scientifica rigorosa ed incontestabile.

E' perciò fondamentale, accanto al continuo miglioramento degli standard qualitativi strutturali, che ogni stazione termale si doti di un comitato scientifico di qualità che si dimostri particolarmente attivo nel promuovere continue ricerche per dimostrare il valore terapeutico delle acque italiane.

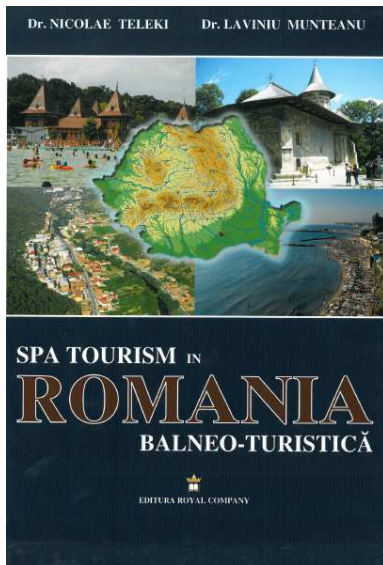
Tale attività scientifica appare ancora più importante nel momento in cui sta per decollare, in applicazione alla nota direttiva europea sulla libera circolazione transfrontaliera dei pazienti in Europa, un vero e proprio sistema termale europeo nell'ambito del quale vincerà chi saprà porsi come elemento attrattivo in virtù della qualità della propria offerta che sarà tanto più valida quanto più supportata dalla ricerca scientifica.

OMTH porrà fra i suoi obiettivi fondamentali anche quello di stimolare gli stabilimenti termali in tutto il mondo a promuovere il termalismo terapeutico quale efficace strumento nel trattamento delle diverse patologie in affiancamento alle terapie farmacologiche tradizionali e nel contempo a favorire la ricerca scientifica nel campo della idroterapia promuovendo anche momenti congressuali di confronto fra le diverse scuole mediche idrologiche.

**Carlo Stefenelli**  
**Consigliere OMTH**

## ROMANIA

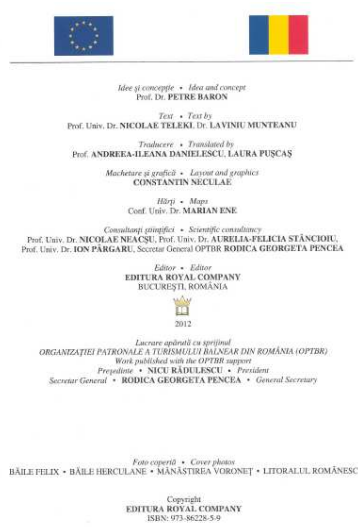
### LE TERME DELLA ROMANIA



E' stato pubblicato il prestigioso volume SPA Tourism in Romania – Balneo-turistica – Editura Royal Company - a cura di Laviniiu Monteanu e Petre Baron. Si tratta di una pubblicazione di raro prestigio, fondamentale per conoscere le opportunità del termalismo rumeno.

L'opera ripercorre nella prima parte la millenaria storia del termalismo rumeno, da prima della conquista romana fino ai nostri giorni. Sono ricordati con citazioni e foto gli illustri medici e le personalità scientifiche che hanno nel tempo, anche attraverso la crescita delle facoltà universitarie, portato ad avere nei giorni nostri molte specializzazioni inerenti il termalismo.

Nella secondo capitolo vengono messe in luce i Resort termali rumeni che hanno adattato la propria struttura e le proprie funzionalità ai nuovi concetti e obiettivi europei del nuovo millennio.



Il terzo capitolo tratta dell'efficienza sociale ed economica del turismo termale ed i suoi vantaggi, mentre nel quarto capitolo vengono posti in evidenza i fattori di cura naturali come l'acqua minerale e le sue proprietà terapeutiche e le modalità d'uso. Nella pubblicazione sono descritti tre tipi di laghi con acque terapeutiche, di cui alcune con fanghi terapeutici, con varie genesi:

i laghi litorali sulla costa del Mar Nero; i laghi nei massicci di sale; i laghi della Pianura rumena; inoltre viene descritta la presenza di gas naturali terapeutici e

un'ampia descrizione del bio-clima rumeno e delle tecnologie che si usano nell'applicazione ai curandi.

Non manca un'ampia descrizione della fondatezza scientifica delle terapie termali e una attenta descrizione delle cure sanitarie e della sua profilassi primaria.

Una pagina redazionale interna è stata dedicata ai Congressi Levico Terme (2005-2009), Cuntis (2008) dove abbiamo proposto e indicato le linee per la nuova dimensione europea del termalismo.

**Laviniiu Monteanu** illustre termalista, rappresenta in Romania OMTh, **Petre Baron** è stato Ministro del turismo di quel Paese.

Monteanu, in rappresentanza di tutta la OMTh - SITH, ha partecipato e presentato relazioni al Congresso Nazionale "Terme e Medicina Riabilitativa" (18 Ottobre 2012 – Poiana – Brasov) e al Forum Nazionale per il Turismo di salute (26-29 Ottobre 2012 – Iasi City).

## **ROMANIA - TECHIRGHIOI**

Il III° Meeting Internazionale del Progetto Comunitario per la prevenzione e cura dei fattori dell'invecchiamento attraverso le terapie termali, in attuazione del Programma Leonardo facente parte del Piano "Life Long Learning" (2007-2013) finanziato dalla U.E. e patrocinato da OMth si è svolto il giorno 11 Novembre 2012 presso le Terme di Techirghiol. I precedenti incontri sono stati effettuati presso le Terme di Montecatini in Italia, e Cuntis in Spagna.

Nell'importante meeting si sono affrontati i problemi relativi all'intervento dell'ambiente e del mezzo termale nella prevenzione e cura delle malattie croniche di maggior frequenza nella popolazione anziana europea.

Tutto questo si inserisce nella possibilità per i cittadini U.E. di usufruire liberamente delle prestazioni termali erogate nelle Terme europee in attuazione alla Direttiva U.E. 2011/24 che entrerà in vigore nell'Ottobre 2013.



Presenti, fra i relatori qualificati, esperti del termalismo europeo.

Il rapporto tra diverse realtà termali U.E. aggiunge valore alla conoscenza e all'attualità delle terapie termali quale presidio indispensabile per le malattie croniche che aumentano progressivamente con l'aumentare dell'età dei cittadini europei che possono quindi affidare la propria salute a presidi validati scientificamente nel corso dei secoli.

Ha partecipato, in rappresentanza di OMth, il Consigliere Dott. Adelmo Corsini che nel suo intervento ha espresso vivo compiacimento per il concreto sviluppo dei lavori che si concluderanno in Italia – Università di Pisa – il 10-11 Maggio 2013.

## **GRECIA**

Edipsos 2-3 Giugno 2012. Il Consigliere Dott. Pier Fancesco Bernacchi, in rappresentanza di OMTh, ha partecipato al Convegno dell'Associazione termale greca degli imprenditori privati ed ha presentato OMTh, la sua organizzazione ed i suoi obiettivi. Nel dibattito si è dimostrato vivo interesse ed apprezzamento.

## AMERICA LATINA

### COLOMBIA

#### **L'ACQUA MINERALE NATURALE, UNA NUOVA TENDENZA NELLE TERAPIE ALTERNATIVE APPLICATE IN COLOMBIA DA ESTENDERE ANCHE A LIVELLO INTERNAZIONALE**

di: LISBO JUSTO SERNA BETANCOURTH

Presidente ACTH

Associazione Colombiana di Tecniche Idrotermali

Vicepresidente SITH

Società Internazionale di Tecniche Idrotermali

Membro del Comitato Ammissioni OMTH

Organizzazione Mondiale del Termalismo



---

Vorrei condividere con voi i risultati ottenuti in 18 anni di esperienza, nonché attraverso i continui studi compiuti sulla composizione e sul contenuto delle acque termali della località di San Vicente, utilizzate tanto per trattamenti topici quanto per terapie idropiniche. Oggi possiamo vantare risultati estremamente positivi che - ritengo - siano da diffondere e far conoscere anche a livello internazionale, soprattutto quando, nel quotidiano, si registra un aumento delle malattie, della mortalità e di danni considerevoli alla salute e al benessere di milioni di esseri umani.

Prima di andare avanti mi preme sottolineare che le mie riflessioni sono dettate dal mio impegno come imprenditore e ricercatore, non come medico, perché non lo sono. Sono sicuro che non è necessario aver studiato medicina per dimostrare la validità delle conoscenze e dei positivi risultati che andrò ad illustrare, visto che sono del tutto evidenti, soprattutto grazie alla collaborazione con il centro di lavoro.

Non è facile accettare che le acque minerali naturali ricche di oligoelementi ed elettroliti, da sole, riescano a produrre miglioramenti così evidenti, anche se è stato ormai ampiamente dimostrato che l'acqua costituisce la principale fonte di nutrizione. L'acqua minerale naturale, a basso contenuto di minerali, che sgorga dalla fonte a 28.5° - a fronte di una temperatura ambiente di 14° - con un carico di ossigeno importante e una combinazione di minerali necessari all'organismo per garantirne il corretto funzionamento, è il rimedio alla base del miglioramento e della guarigione di moltissimi pazienti.

Bevendo quest'acqua, con la sua combinazione di composti organici vivi biodisponibili, favoriamo l'alcalinizzazione dei processi interni dell'organismo, otteniamo un maggior ricambio elettrolitico, stimoliamo il nostro equilibrio omeostatico, la normalizzazione delle funzioni enzimatiche e - vale la pena sottolinearlo - l'adeguata rigenerazione delle cellule. Tutto questo permette di conseguire i risultati registrati finora.

A produrre effetti negativi sulla salute umana non è il sintomo che si confonde con la patologia, ma piuttosto la mancanza di nutrienti e, in particolare, di minerali - soprattutto di calcio - ad essere alla base delle richieste di attenzione da parte dell'organismo, che disorientano la medicina.

Il diuretico prescritto al paziente iperteso per stimolare la produzione di urina ed eliminare il sodio in eccesso determina l'escrezione di tutti i minerali presenti nell'organismo, causando un aumento della disidratazione, disfunzioni erettile nell'uomo e altri danni a tutto il nostro organismo.

L'assunzione di 14.8 mg/L di calcio, 14.2 mg/L di sodio, 9.8 mg/L di magnesio sotto forma di composti organici vivi, con l'aggiunta di potassio, fosfati, solfati, bicarbonati e altri elementi che il nostro corpo non è in grado di sintetizzare da solo - e che non possono essere assunti attraverso la nostra dieta quotidiana ma risultano comunque indispensabili al corretto funzionamento dell'organismo e che sono presenti nell'acqua minerale naturale San Vicente - costituiscono la base dei risultati che possiamo condividere oggi con voi.

L'aumento delle malattie, dovuto in primo luogo alla mancanza di una nutrizione adeguata, all'assunzione di bevande a pH acido, insieme all'aumento dell'aspettativa di vita, all'inquinamento ambientale, ai farmaci e alla stessa acqua - che viene depurata e - a causa del suo grado di inquinamento - richiede un maggior ricorso ad agenti chimici, a loro volta tossici, per renderla potabile, sono tutti problemi che possono essere in gran parte risolti idratando il nostro organismo con acqua minerale naturale ricca di composti organici minerali biodisponibili e indispensabili.

Una corretta idratazione non si ottiene con bevande di produzione industriale, con pH acido come la cola (2.4), oppure con bevande che contengono soltanto 3 minerali, insieme ad edulcoranti, additivi chimici, glucosio e altro e che - nel caso degli atleti - determinano affaticamento precoce, rottura dei legamenti, del menisco, o addirittura morte precoce, ecc.

In molti casi di dispepsia, ulcera gastrica o duodenale, il dolore si può eliminare in mezz'ora, bevendo 2 bicchieri d'acqua e stimolando così la pulizia e la rigenerazione del tessuto ulceroso grazie agli ioni presenti nell'acqua: anioni e cationi, disciolti nell'acqua minerale.

La produzione di due milioni di cellule al giorno, di due milioni di globuli rossi al secondo e dei globuli bianchi non può resistere a lungo e mantenerci in ottima salute, con le abitudini alimentari attuali. Proprio per queste stesse ragioni non si può pensare di poter superare il problema dell'aumento delle malattie e delle patologie degenerative croniche, se non ci convinciamo dell'urgente necessità di idratare il nostro organismo.

Una costipazione grave, causa del cancro al colon, nonché la flatulenza, si riducono notevolmente, con effetti estremamente positivi, dopo 2 giorni di terapia idropinica, eliminando il fastidio per il paziente e il conseguente, irresistibile dolore, cui si associa lo stress dovuto al desiderio di mangiare ma di non poterlo fare.

Nei casi di artrite degenerativa, gottosa, con formazione di cuscinetti fibrosi a livello delle falangi, è possibile ottenere progressi significativi eliminando l'acido urico, l'urea, senza ricorrere a cortisonici che possono intossicare l'organismo ma semplicemente bevendo acqua minerale. I miglioramenti sono garantiti.

Nei pazienti affetti da obesità abbiamo registrato molti casi in cui la sensazione di fame si inverte, se sostituita con il consumo d'acqua, con accelerazione del metabolismo e conseguente produzione di energia. Tra i vantaggi rientrano un'accresciuta mobilità e il miglioramento dell'umore: tutto questo semplicemente aumentando la quantità d'acqua nell'organismo e abbassando il livello di grasso - e sperimentando così il cambiamento tanto desiderato.



Nel diabete non insulinodipendente di tipo 2 abbiamo osservato come l'accelerazione della glicolisi permetta di abbassare la glicemia in 2 giorni, eliminando nel paziente pigrizia e sconforto e consentendo invece una maggiore mobilità. Ovviamente è necessario informare il medico della terapia cui si sta sottoponendo il paziente, in modo che inizi a ridurre le dosi di farmaci ed eviti il rischio di ipoglicemia.

Nei casi di nefropatie e infezioni delle vie urinarie, l'aumento delle contrazioni uretrali facilita l'eliminazione dei solidi, stimola la diuresi, l'eliminazione degli edemi e il recupero del rene, se ancora possibile.

Nell'asma cronica con crisi continue, oggetto di ricovero quotidiano, abbiamo verificato come l'idratazione basata sull'assunzione di acqua minerale naturale eviti attacchi acuti gravi, visto che l'idratazione evita la secchezza delle vie aeree e la relativa occlusione all'ingresso dell'aria.

L'idratazione infatti fluidifica il muco che penetra nei bronchi e nei bronchioli e ne riduce la secrezione, contribuendo così al corretto funzionamento dell'apparato respiratorio.

Anche nei casi di artrosi, ovvero di erosione del tessuto osseo e delle cartilagini, con conseguente limitazione della motricità, sono stati conseguiti miglioramenti, lenti ma sicuri.

Per concludere, l'idratazione ottenuta attraverso l'assunzione di acqua minerale naturale oligometallica, imbottigliata presso lo stabilimento termale di San Vicente a Santa Rosa de Cabal Risaralda, in Colombia, Sudamerica, mi ha portato a visitare le maggiori città del mio Paese, per diffondere le stesse informazioni che oggi ci consentono di annoverare un maggior numero di ambasciatori di questo messaggio positivo e quindi anche un maggior numero di coloro che ne beneficiano.

Solo nel mio Paese, il 45% della popolazione soffre di obesità, il 22% di ipertensione, il 7% di diabete e altrettante persone sono affette da nefropatie e infezioni delle vie urinarie, come pure da costipazioni gravi, infezioni reumatiche, ipertrofia prostatica e altre patologie. Inoltre, a causa dei diuretici prescritti agli ipertesi, il 53,4% degli uomini soffre di disfunzione erettile determinata dalla disidratazione indotta dal farmaco, che porta all'eliminazione di tutti i minerali presenti nell'organismo e non solo del sodio. Lo stesso accade anche le donne affette da ipertensione.

L'acqua minerale naturale ha effetti diuretici, depurativi, disintossicanti e nutritivi, grazie ai composti organici biodisponibili che contiene. A differenza dei medicinali, l'effetto diuretico generato in questo caso è completamente naturale, poiché consente il ricambio degli elementi vitali per l'organismo, nonché benefici per tutte le eventuali carenze di minerali; in questo modo è possibile evitare l'assunzione di farmaci diuretici, come quelli prescritti dai geriatri, che causano danni ancora più gravi a causa della disidratazione.

È necessario continuare ad impegnarci per la diffusione di questi straordinari risultati, ottenuti in modo semplice, economico e senza effetti collaterali, ovvero con l'assunzione di acqua minerale naturale ricca di oligoelementi ed elettroliti.

Spero, se il Signore me lo concederà, di continuare a lavorare dando il meglio di me per contribuire alla salute e al bene dell'umanità.

**Lisbo Justo Serna Betancourth**  
**Presidente ACTH**  
**Associazione Colombiana di Tecniche Idrotermali**

## **BRASILE**

Organizzato da OMth, SBT – Società Brasileira di Termalismo -, ATHISC – Associazione del Turismo Idrotermale Santa Catarina si è svolto il 15 Ottobre 2012 a Santo Amaro da Imperatriz/SC il IV° Thermal Meeting OMth. Si tratta di una prestigiosa iniziativa che onora non solo il termalismo brasiliano ma quello dell'intero Continente Latino-Americano.

Il Convegno ha avuto particolare successo con la partecipazione del Segretario di Stato al turismo, dirigenti di stazioni termali rappresentanti di tre stati brasiliani.

Si può affermare che questo evento, a cadenza annuale, è diventato punto di riferimento del turismo di salute in Brasile. La prossima news letter darà ampio e dettagliato risalto alla manifestazione congressuale che impegna ed onora OMTh.

**AGENDE-SE**

Uma oportunidade impar para discutir o futuro do termalismo catarinense e brasileiro, num saudável intercâmbio de saberes.  
Seja bem-vindo.

**IV Thermal Meeting  
OMth**

ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DE TERMALISMO

Sociedade Brasileira de Termalismo

**ATHISC**  
Associação de Turismo Hidrotermal Santa Catarina

15/10/2012  
Santo Amaro da Imperatriz  
SC - Brasil

## **Rapporti con il Governo Federale**

La nostra rappresentanza in Brasile, guidata con efficienza e prestigio dal Vice Presidente OMTh Lazzerini, con nota del 21 Settembre 2012 è stata invitata a partecipare a: “Acordo de Cooperacao do Atlas de Aguas Medicinaiis e Termalismo no Brasil”. Il Piano di lavoro prevede la nostra responsabilità al Capitolo “Producao do Atlas de Aguas Medicinaiis e Termalismo no Brasil”.

Naturalmente l’invito, che ha confermato l’efficienza di OMTh, è stato accettato e verrà posto ogni impegno per proporre quanto si rende necessario per consentire la crescita del termalismo in quel grande Paese.

## **RUSSIA**



Ad Almaty Kazakhstan il 23 Ottobre 2012 il Dott. Pier Francesco Bernacchi, Consigliere OMTh, in rappresentanza di OMTh, ha incontrato gli operatori termali del comprensorio.

A Bacu-Azerbaijan il 26 Ottobre 2012 gli operatori turistici e termali. Negli incontri ha esposto il ruolo e le proposte di OMTh che sono state vivamente apprezzate.



## **ORIENTE – Repubblica Popolare di Cina**



### **Fysinga-Pechino**

Il 15 Febbraio 2012 nel prestigioso centro termale di Fysinga il Consigliere Pier Francesco Bernacchi, in rappresentanza di OMTh, è intervenuto in un convegno di studio e confronto fra il termalismo Europeo e quello Orientale. In particolare, vivamente apprezzato, ha illustrato il ruolo e le proposte di OMTh.

ENIT Wien  
wünscht Ihnen

Buon Natale e Felice Anno Nuovo!



Leonardo Campanelli

Mara-ira Riolo, Monika Müllner, Martha Kammerer,  
Andrea Colonnelli, Wolfgang Haller, Johann Narbeshuber

Mit herzlichen Grüßen,



Italienische Zentrale für Tourismus ENIT Wien  
Mariahilfer Straße 1b / Top XVI - 1060 Wien  
Tel. +43 (0)1 505 16 39 - Fax +43 (0)1 505 02 48  
vienna@enit.it - www.enit.it - www.italia.it